



FAG

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolle cons. Lieferschein-Nr.	Num. speziz. Sendungs-Nr.	GlomoSped. Versandtag
34438312	9252689	2018-09-17
Cod.cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Comiere distribuzione / zustellender Spediteur	
--	--

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Ver.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU			KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine Bolla Magazzino N. ordine cliente Vostro riferimento Dati supplementari	0198380 34438312 61/5061 550003885802 413 20170823	Quantità dichiarata: 2.160 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 18.09.18 Firma: 9	
0010	Nr-art-clie 089-014-723 Charge Paese origine	9009019876 089014723-0000-10 F-609155.12.RH#W 0031224720 COM-Code DI GERMANIA	2160	961526597 001
Lista imballi del DDT (gestione vuoti): 1 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38 1 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1 40 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90 Descriz. clienti				
Lista pacchi per spediz.:			KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via del Cidamini, SNC - 70026 Modugno (BA)	
MW Pal	Nrsped/Index Kolli 800 X 600 X 895 mm	49252689-001 961526597	405,8 34,3 340476439615265973	18 SET 2018
Somma per spediz. 49252689 1 colli			405,8 34,3	0,430 m3
VL-Express & Logistics GmbH			Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
AVIEXP34438312				
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:33



FAG

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Conseгна / Lieferschein

No. bolle cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
34438312	49252689	2018-09-17
Cod.cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.int. Hausruf	
WP/IWS-P31		

WP/IWS-P21

Indirizzo spediz / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.

Stab 100

V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Comiere distribuzione / zustellender Spediteur	
--	--

ML-Express & Logistics GmbH

5100

Edisonstr. 8a

DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen	
--------------------------------------	--

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		[Handwritten scribbles]	[Handwritten scribbles]	[Handwritten marks]
		[Handwritten scribbles]	[Handwritten scribbles]	[Handwritten marks]
		[Handwritten scribbles]	[Handwritten scribbles]	[Handwritten marks]
		[Handwritten scribbles]	[Handwritten scribbles]	[Handwritten marks]
		[Handwritten scribbles]	[Handwritten scribbles]	[Handwritten marks]
		[Handwritten scribbles]	[Handwritten scribbles]	[Handwritten marks]

Ufficio Spedizioni
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3
DE-91074 Herzogenaurach
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746 Fax +49(9132)82-457

Ufficio Spedizioni

Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3

DE-91074 Herzogenaurach

SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3

DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0

Fax +49 9132 82-4950

16:33

1) Versender/Lieferant Schäffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49252689	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2018-09-17		7) Relations-Nr.	
8) Sendungsnummer 49252689		9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH		10) Spediteur-Nr. 5100	
11) Destinät. GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4		12) Cod.cl. 24466		Zentrale Edisonstr. 8a	
14) Anliefer-/Abladestelle GETRAG S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		16) Eintreff-Datum DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax	
18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit 34438312		19) Numero 1		20) Packaging Type MW Pal	
21) SF 0		22) Inhalt Rollenlager, spanlos		23) Lademittelgewicht kg 34,3	
24) Bruttogewicht kg 405,8		25) Descriz. clienti Lista imballo per spediz.: 1 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38 1 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen 20-26-02-90, S1 40 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90		26) Tot. 1	
27) Rauminhalt m3/Lademeter 0,430		28) Summen 34,3		29) Bruttogewicht kg 405,8	
29) Gefahrgut UN-Nr.: 29		30) Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrgut-Bezeichnung		31) Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrgut-Bezeichnung	
32) Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrgut-Bezeichnung		33) Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrgut-Bezeichnung		34) Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrgut-Bezeichnung	
35) Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrgut-Bezeichnung		36) Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrgut-Bezeichnung		37) Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrgut-Bezeichnung	
38) Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrgut-Bezeichnung		39) Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrgut-Bezeichnung		40) Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrgut-Bezeichnung	
30) Francatur DAP		31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme	
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 34438312		34) Auftragsnummer/Kunde KUEHNE + NAGEL S.r.l.		35) Kontierung Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	
36) Transportmittel-Nr. 37) LKW-Code		38) Nat.spediz 39) Abrechnungs-Schl.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. 18 SET 2018	
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Z		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		43) davon getauscht Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	
44) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neuesten Fassung.		45) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		46) für Stabilimento di destinazione	
(Platz für Barcodefelder)					

**FAG**

5400

SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																				
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR18902E0																				
				Datum / Date 17.09.2018 16:32		Richtung / Direction Ausgang / Outbound																		
Beladestelle / Loading point tor 93 Ladetag / Loading date 17.09.2018 Ladeuhrzeit / Loading time 14:30				Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100																				
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no.: Eintreff-Datum / Required date 18.09.2018 Eintreff-Zeit / Required time 08:00																				
Shipping reference number																								
<table border="1"><thead><tr><th>Paßstück / Parcel</th><th>Anzahl / Quantity</th><th>Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th>Type</th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th><th>kg</th></tr></thead><tbody><tr><td>49252689</td><td>Pallet</td><td>1</td><td>80</td><td>60</td><td>90</td><td>405,000</td></tr></tbody></table>							Paßstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	49252689	Pallet	1	80	60	90	405,000
Paßstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																				
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg																			
49252689	Pallet	1	80	60	90	405,000																		
Summe Paßstücke / Amount parcels 1				Gesamt Gewicht / Total weight 405,000																				
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that, payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. RUEHME NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) Kostenelement / Cost element 18 SET 2018 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply: Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità																				
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature																				
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature																				

803232

21+22 Die mit fat gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The lines with bold text must be filled by the carrier.
Les parties encadrées grasset doivent être remplies par le transporteur.

1-15 einschließlich
including
y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei gefüllten Gütern ist außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
For dangerous goods, except the possible certificate, indicated on the last line of the column, the class, the number and, if applicable, the letter.
En cas de marchandises dangereuses, l'est nécessaire à défaut d'une attestation, d'indiquer sur la dernière ligne de la colonne, la classe, le chiffre et la lettre.

Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- seitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr* (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract for International Road Transport* (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route* (CMR)			
1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name Name Name Straße Street Rue Ort Place Lieu Land Country Pays			16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name Name Name Straße Street Rue Ort Place Lieu Land Country Pays			17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays)			
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour le livrable de la marchandise Ort Place Lieu Land Country Pays			18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort Place Lieu Land Country Pays Datum Date						
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes STEE GUTTRAG 49252689						
6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes* Description of Goods* / Nature de la marchandise*	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
1 Paket 50.5kg						
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)			19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par Absender Sender / Expéditeur Währung Currency / Monnaie Empfänger Addressee / Destinataire Fracht Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen Reductions / Réductions Zwischensumme Subtotal / Solde Zuschläge Supplements / Suppléments Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges Other / Divers Gesamtsumme Total / Total à payer			
14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement			20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)			
15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement Frei Free / Franco Unfrei Not free / Port dû			21 Ausgefertigt in Established in / Établi à HERZOGENAUACH am 17.07			
22 Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach			23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com			
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to calculate the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontaliers von / from / de bis / to / à km			28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport frachtpfl. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges Others / Autres Güterarten Type of Goods / Type of Merchandise Währung Currency / Monnaie Frachtsatz Freight Rate / Tarif Beförderungsentgelt Total / Somme totale			
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender In the sense of the applicable regulations			27 Aml. Kennzeichen Registration number / numéro d'immatriculation Nutzlast in kg net weight max. / max. le poids net Kfz Lorry / Camion Anhängen Trailer / Remorque			
Benutze Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence			☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT			
Lademittel angefiefert delivered / livrées			Gitter-Box angefiefert delivered / livrées			Differenz Differences / Différence
EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro			Gitter-Box Mesh Pallets / Grilles Palettes			

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)
18 SET 2018
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

1. Blatt (weiß) Rechnung für Auftraggeber 2. Blatt (grün) Frachtführer 3. Blatt (blau) Empfänger 4. Blatt (rot) Absender
1st leaf (white) Invoice for the client 2nd leaf (green) Carrier 3rd leaf (blue) Addressee 4th leaf (red) Sender
1er exemplaire (blanc) Facture pour le commentant 2e exemplaire (vert) Transporteur 3e exemplaire (bleu) Destinataire 4e exemplaire (rouge) Expéditeur

2018-02